

I MANUALE D'USO E MANUTENZIONE *electrocompressori a pistone senza olio "oilless"*
USE AND MAINTENANCE HANDBOOK
electric "oilless" piston compressors

F MANUEL D'INSTRUCTION ET D'ENTRETIEN *électrocompresseur à piston sans huile "oilless"*

D GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG
kolbenelektrokompresseur ohne Öl "oilless"

NL GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSHANDBOEK
élektrozuijercompressoren zonder olie "oilless"






DK BRUGER- OG VEDLIGEHOLDELSES VEJLEDNING
oliefri elektrokompresorer "oilless" med stempel

E MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO *electrocompresor de pistones sin aceite "oilless"*
MANUAL DE INSTRUÇÕES E MANUTENÇÃO
compressoras eléctricas a pistão sem óleo "oilless"

SF KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET *sähkökompressorit männillä ilman öljyä "oilless"*
BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLLSHANDBOK
elektriska kompressorer med smorda kölar

S

F - GMS - VS

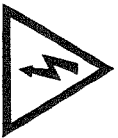
		Via Vizzano, 23 40044 Pontecchio Marconi Bologna - ITALIA		 2003	
Code:	1093870000	Serial n°:	O203033662		
Max pressure:	10/1,45 bar/psi	In.pwr.:	2 kW	kg:	31
Volt/Hz ~	230/50/1	Out.pwr.:	1,5/2 kW/HP		
A	10	 /gal:	20/5,28		
 /min:	200 cfm:	7	IP 44 S1	min -1:	1400
				8 020119 023761	



- I** AVVERTENZE: Prima di utilizzare il compressore, leggere attentamente le istruzioni riportate nel seguente manuale
- GB** WARNING: Please read *understand this manual before operating the compressor*
- F** AVERTISSEMENT: Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant de mettre à la sécurité
- D** HINWEIS: Vor der Benutzung des Kompressors die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam lesen.
- NL** WAARSCHUWING: Lees voor het gebruik van de compressor de aanwijzingen in dit handboek zorgvuldig door.
- DK** ADVARSEL: Før kompressoren tages i brug, skal vejledningen i følgende manual læses grundigt
- E** ADVERTENCIAS: Antes de utilizar el compresor, lea atentamente las instrucciones descritas en el presente manual
- P** AÍSOS: antes de utilizar o compressor, ler bem as instruções contidas no seguinte manual
- SF** VAROITUKSET: Lue tarkkaan tässä käsikirjassa annettut ohjeet ennen kompressorin käyttöä
- S** VARNING: Läs bruksanvisningens instruktioner noggrant innan du använder kompressorn



- I LEGGERE IL LIBRETTO ISTRUZIONI**
Prima di posizionare, mettere in funzione o intervenire sul compressore, leggere attentamente il libretto istruzioni.
- GB READ THE INSTRUCTION HANDBOOK**
Before positioning, operating or adjusting the compressor, read the instruction handbook carefully.
- F LIRE LE MANUEL D'INSTRUCTIONS**
Avant de positionner, de mettre en service, ou d'intervenir sur le compresseur, lire attentivement le manuel d'instructions.
- D BETRIEBSANLEITUNG LESEN**
Vor dem Aufstellen, der Inbetriebnahme oder einem Eingriff am Kompressor die Betriebsanleitung sorgfältig lesen.
- NL HET INSTRUCIEBOEKJE LEZEN**
Avórens de compressor te plaatsen, in werking te stellen of erop tussen te komen, aandachtig het instructieboekje lezen.
- DK LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN**
For anbringelse og start af kompressoren eller indgrib på denne, skal brugervejledningen læses grundigt.
- E LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES**
Antes de posicionar, poner en función o intervenir en el compresor, leer atentamente el manual de instrucciones.
- P LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES**
Ler atentamente o manual de instruções antes de instalar, pôr em funcionamento ou intervir no compressor.
- SF LUE KÄYTTÖOPAS**
Ennen kompressorin asetuista, käynnistyistä tai siilien muuten puuttumista lue huolella käyttöopas.
- S LÄS BRUKSAVSNINGEN**
Läs bruksanvisningen noga innan du installerar, använder eller utför underhållsarbete på kompressorn.
-
- I RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA**
Attenzione prima di effettuare ogni intervento sul compressore è obbligatorio disattivare l'alimentazione elettrica sulla macchina stessa.
- GB RISK OF ELECTRIC SHOCK**
Caution: before doing any work on the compressor it must be disconnected from the power supply.
- F RISQUE DE DECHARGE ELECTRIQUE**
Attention, avant d'effectuer toute intervention sur le compresseur, il est obligatoire de désactiver l'alimentation électrique de la machine.
- D GEFÄHRDUNG DURCH STROMSCHLAG**
Achtung! Bevor ein Eingriff am Kompressor durchgeführt wird, muss die Stromzufuhr auf der Maschine unterbrochen werden.
- NL RISICO VAN ELEKTRISCHE SCHOK**
Avórens eender welke handeling uit te voeren op de compressor is het verplicht de elektrische stroom op de machine zelf uit te schakelen.
- DK FARE FOR ELEKTRISK STØD**
Pas på, før et eventuelt indgrib på kompressoren skal denne afkobles fra elforsyningnettet.
- E RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO**
¡Cuidado! Antes de efectuar cualquier intervención en el compresor, es obligatorio desconectar la alimentación eléctrica de la misma máquina.
- P PERIGO DE CHOQUE ELECTRICO**
Atenção, é obrigatório desligar a alimentação eléctrica da máquina antes de efectuar qualquer intervenção no compressor.
- SF SAHKOKISUN VAARA**
Ennen mitä tahansa koneeseen puuttumista sähkönsyötön koneeseen pitää kytkää irti.
- S RISK FOR ELEKTRISK STØT**
Varning! Innan du utför underhållsarbete på kompressorn, måste du koppla från strömförsörjningen till maskinen.

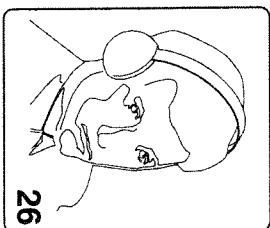
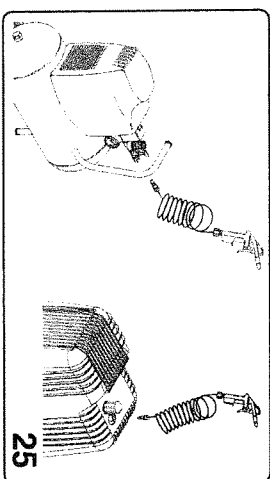
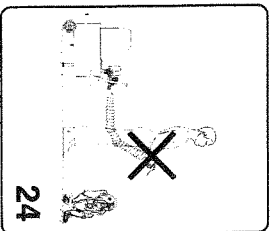
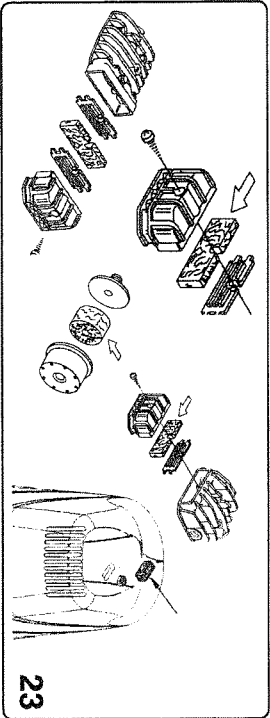
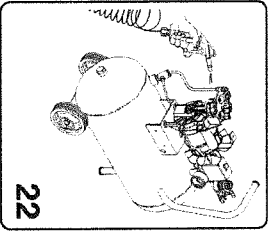
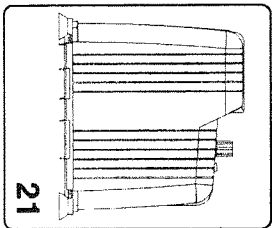
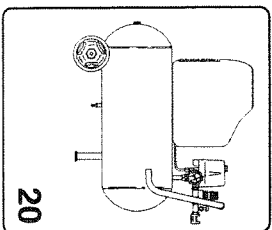
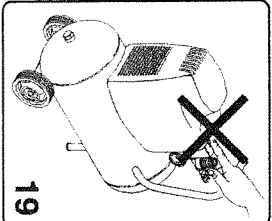
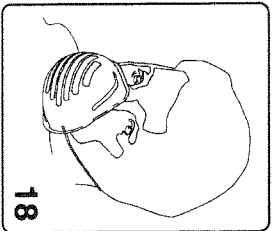
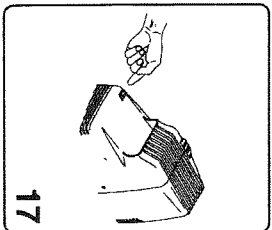
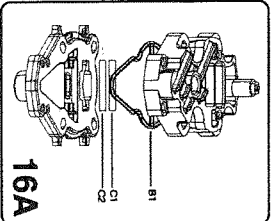
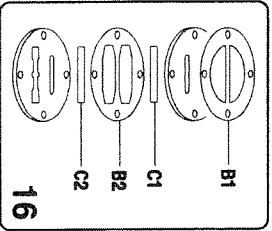




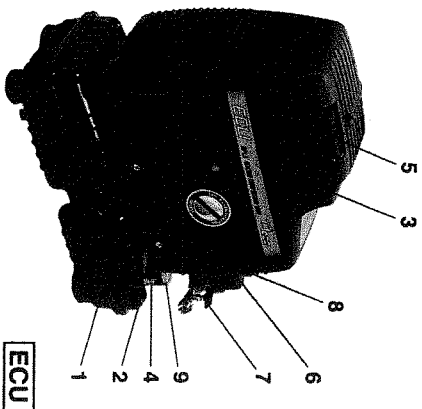
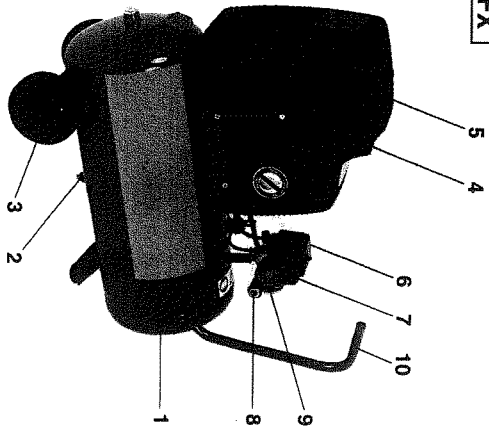
- I RISCHIO DI TEMPERATURE ELEVATE**
 Attenzione nel compressore ci sono alcune parti che potrebbero raggiungere temperature elevate.
- GB RISK OF HIGH TEMPERATURES**
 Caution: the compressor contains some parts which might reach high temperatures.
- F RISQUE DE TEMPERATURE ELEVEES**
 Attention, à l'intérieur du compresseur se trouvent des certaines pièces susceptibles d'atteindre des températures élevées.
- D GEFÄHRDUNG DURCH HOHE TEMPERATUREN**
 Achtung! Der Kompressor enthält Bauteile, die sich stark erhitzen können.
- NL RISICO VAN HOGE TEMPERATUREN**
 Opgelet op de compressor zijn er enkele delen die zeer hoge temperaturen zouden kunnen bereiken.
- DK RISK FOR HØJE TEMPERATURER**
 Pas på kompressoren indeholder dele, der kan nå meget høje temperaturer.
- E RIESGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS**
 ¡Cuidado! En el compresor algunas partes podrían alcanzar temperaturas elevadas.
- P PERIGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS**
 Atenção, no compressor existem algumas partes que poderão atingir temperaturas elevadas.
- SF KORKEAN LÄMPÖTILAN VAARA**
 Huomio: kompressorissa on osia, jotka voivat kuumetua huomattavasti.
- S RISK FÖR HÖG TEMPERATUR**
 Varning! Inuti kompressorn finns del visat som kan uppnå mycket hög temperatur.



- I RISCHIO DI PARTENZA ACCIDENTALE**
 Attenzione il compressore potrebbe ripartire in caso di black-out e successivo ripristino di tensione.
- GB RISK OF ACCIDENTAL START-UP**
 Attention: the compressor could start automatically in case of a black-out and subsequent reset.
- F RISQUE DE DEPART ACCIDENTEL**
 Attention: le compresseur est susceptible de redémarrer automatiquement en cas de black-out et rétablissement successif de la tension.
- D GEFÄHR EINES UNVORHERGEGEHENEN STARTS**
 Achtung! Der Kompressor könnte bei einem Stromausfall nach Rückkehr des Stroms automatisch neu starten.
- NL ONGEWENST STARTGEVAAR**
 Let op, de compressor kan bij stroomuitval en daaropvolgend stroomherstel automatisch van start gaan.
- DK RISKO FOR TILFELDIG START**
 Pas på, kompressoren kan starte automatisk igen i tilfælde af black-out med efterfølgende genopstartelse af den elektriske spænding.
- E PELIGRO DE ARRANQUE ACCIDENTAL**
 ¡Atención! El compresor puede volver a arrancar automáticamente en caso de interrupción generalizada de la corriente y tras haber restablecido la corriente.
- P PERIGO DE ARRANQUE ACIDENTAL**
 Atenção, o compressor pode arranar automaticamente depois de uma falha de corrente eléctrica e sucessiva ligação da mesma.
- SF TAHATTOMAN KÄYNNISTYMISEN VAARA**
 Huomio, kompressor saattaa käynnistyä uudelleen automaattisesti virran palatessa sähkökatkon jälkeen.
- S RISK FOR OFRIVILLIG START**
 Varning! kompressorn kan återstarta automatiskt då strömmen återställs efter ett strömavbrott.

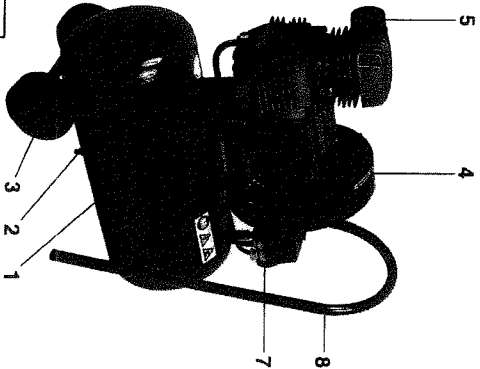


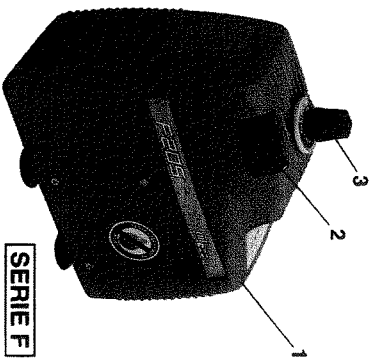
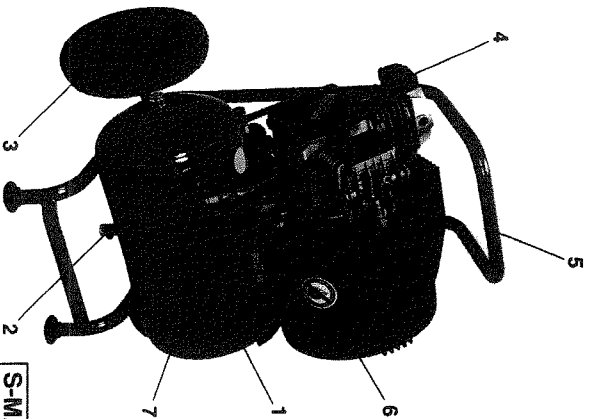
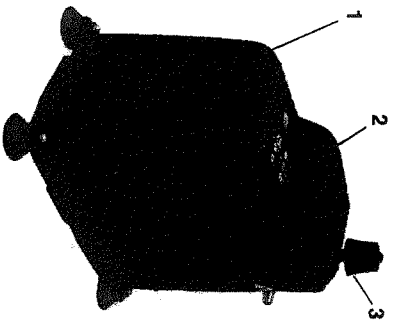
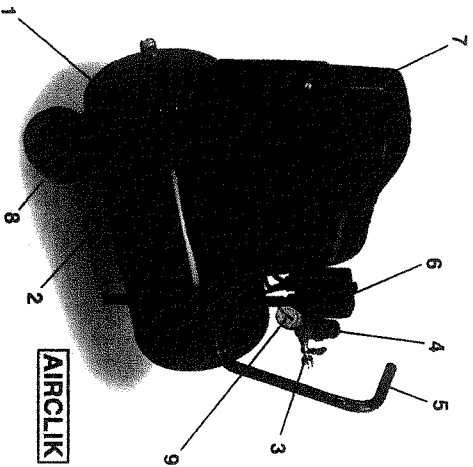
FX



ECU

GMS





MOD. FX

1. SERBATIO / TANK / RESERVOIR / KESSEL / TANK / BEHÖLDER / DEPÓSITO / DEPÓSITO / SÄILO / TANK
2. SCARICO CONDENSA / CONDENSATE DRAIN / EVACUATION CONDENSATION / AUSLASS KONDENSWASSER / AFVØER CONDENSWATER / TØMNING AF KONDENSAND / DESAGUE DEL CONDENSADO / PURGA DA CONDENSAÇÃO / KONDENSIVVEDEN THYJENNS / KONDENSATINETS AVLØPP
3. RUOTA / WHEEL / ROUE / RAD / WIEL / HJUL / RUEDA / RODA / PYÖRÄ / HJUL
4. CARENATURA DI PROTEZIONE / GUARDO / CARENAGE DE PROTECTION / SCHUTZVERKLEIDUNG / BESCHERMINGSSTROOMLINKAP / STROMLINIEBEKLEIDUNG / CAREMADURA DE PROTECCION / COBERTURA DE PROTECCAO / SLOUJS / SKYDSEBEKLEDNAD
5. FILTRO ARIA / AIR FILTER / FILTRE A AIR / LUFTFILTER / LUCHTFILTER / FILTRO DE AIRE / FILTRO AR / ILMASUDATIN / LUFTFILTER
6. PRESSOSTATO / PRESSURE SWITCH / PRESSOSTAT / DRUCKREGELAAR / PRESSOSTAT / BARÓSTATO / PRESSOSTATO / PAINEMITTAJI / TYÖKÄÄLTÄRE
7. RIDUTTORE DI PRESSIONE / PRESSURE REDUCER / REDUCTEUR DE PRESSION / DRUCKMINDERER / DRUKREDUCTIEMACHINE / TRYKBEGRÆNSER / REDUCTOR DE PRESSION / REDUTOR DE PRESSÃO / PAINENVÄHENTÄJÄ / TRYKREDUCERARE
8. USCITA ARIA COMPRESSA / COMPRESSED AIR OUTLET / SORTIE AIR COMPRIME / DRUCKLUFTAUSGANG / UJITGANG SAMENGEPPERSTE LUCHT / UJGANG FOR TRYKLUFT / SAUDA DEL AIRE COMPRIMIDO / SAIDA AR COMPRIMIDO / PAINELMAN ULOSOMENO / TRYCKLUFTSUTGÅNG
9. MANOMETRO / PRESSURE GAUGE / MANOMETRE / MANOMETER / TRYKMÅLER / MANOMETRO / MANOMETRO / MANOMETRI / MANOMETER
10. MANICO / HANDLE / POIGNEE / SCHLAUCH / HANDIAT / HANK / MANUA / ASA / KÄVVA / HANDTAG

MOD. F1

1. CARENATURA DI PROTEZIONE / GUARDO / CARENAGE DE PROTECTION / SCHUTZVERKLEIDUNG / BESCHERMINGSSTROOMLINKAP / STROMLINIEBEKLEIDUNG / CAREMADURA DE PROTECCION / COBERTURA DE PROTECCAO / SLOUJS / SKYDSEBEKLEDNAD
2. FILTRO ARIA / AIR FILTER / FILTRE A AIR / LUFTFILTER / LUCHTFILTER / FILTRO DE AIRE / FILTRO AR / ILMASUDATIN / LUFTFILTER
3. RIDUTTORE DI PRESSIONE / PRESSURE REDUCER / REDUCTEUR DE PRESSION / DRUCKMINDERER / DRUKREDUCTIEMACHINE / TRYKBEGRÆNSER / REDUCTOR DE PRESSION / REDUTOR DE PRESSÃO / PAINENVÄHENTÄJÄ / TRYKREDUCERARE

MOD. ECU

1. SERBATIO / TANK / RESERVOIR / KESSEL / TANK / BEHÖLDER / DEPÓSITO / DEPÓSITO / SÄILO / TANK
2. SCARICO CONDENSA / CONDENSATE DRAIN / EVACUATION CONDENSATION / AUSLASS KONDENSWASSER / AFVØER CONDENSWATER / TØMNING AF KONDENSAND / DESAGUE DEL CONDENSADO / PURGA DA CONDENSAÇÃO / KONDENSIVVEDEN THYJENNS / KONDENSATINETS AVLØPP
3. CARENATURA DI PROTEZIONE / GUARDO / CARENAGE DE PROTECTION / SCHUTZVERKLEIDUNG / BESCHERMINGSSTROOMLINKAP / STROMLINIEBEKLEIDUNG / CAREMADURA DE PROTECCION / COBERTURA DE PROTECCAO / SLOUJS / SKYDSEBEKLEDNAD
4. VALVOLA DI SICUREZZA / SECURITY VALVE / VANNE DE SECURITE / SICHERHEITSVENTIL / VEILIGHEIDSKLEP / SIKKERHEDSEVENTIL / VALVULA DE SEGURIDAD / VALVULA DE SEGURANCA / PAINENVAIKENNUSVENTIILI / SÄKERHETSVENTIL
5. FILTRO ARIA / AIR FILTER / FILTRE A AIR / LUFTFILTER / LUCHTFILTER / FILTRO DE AIRE / FILTRO AR / ILMASUDATIN / LUFTFILTER
6. RIDUTTORE DI PRESSIONE / PRESSURE REDUCER / REDUCTEUR DE PRESSION / DRUCKMINDERER / DRUKREDUCTIEMACHINE / TRYKBEGRÆNSER / REDUCTOR DE PRESSION / REDUTOR DE PRESSÃO / PAINENVÄHENTÄJÄ / TRYKREDUCERARE
7. USCITA ARIA COMPRESSA / COMPRESSED AIR OUTLET / SORTIE AIR COMPRIME / DRUCKLUFTAUSGANG / UJITGANG SAMENGEPPERSTE LUCHT / UJGANG FOR TRYKLUFT / SAUDA DEL AIRE COMPRIMIDO / SAIDA AR COMPRIMIDO / PAINELMAN ULOSOMENO / TRYCKLUFTSUTGÅNG
8. PRESSOSTATO / PRESSURE SWITCH / PRESSOSTAT / DRUCKREGELAAR / PRESSOSTAT / BARÓSTATO / PRESSOSTATO / PAINEMITTAJI / TYÖKÄÄLTÄRE
9. MANOMETRO / PRESSURE GAUGE / MANOMETRE / MANOMETER / TRYKMÅLER / MANOMETRO / MANOMETRO / MANOMETRI / MANOMETER

MOD. F

1. CARENATURA DI PROTEZIONE / GUARD / CARENAGE DE PROTECTION / SCHUTZVERKLEIDUNG / BESCHERMINGSSTROOMLINKAP / STRÖMLINBEKLEIDNING / CARENADURA DE PROTECCION / COBERTURA DE PROTECCIÓN / SIJOUS / SKYDSEBEKLEJNING / FILTRO ARIA / AIR FILTER / FILTRE A AIR / LUFTFILTER / LUCHTFILTER / LUFTFILTER / FILTRO DE AIRE / FILTRO AR / LILMASUODATIN / LUFTFILTER
2. RIDUTTORE DI PRESSIONE / PRESSURE REDUCER / REDUCTEUR DE PRESSION / DRUCKMINDERER / DRUKREDUCTIEMACHINE / TRYKBEGRÆNSER / REDUCTOR DE PRESIÓN / REDUCTOR DE PRESSÃO / PAINEEVÄHENTÄJÄ / TRYKREDUCERARE

MOD. S MAGNUM VS

1. SERBATOIO / TANK / RESERVOIR / KESSEL / TANK / BEHÖLDER / DEPÓSITO / DEPOSITO / SÄILO / TANK
2. SCARICO CONDENSA / CONDENSATE DRAIN / EVACUATION CONDENSATION / AUSLASS KONDENSWASSER / AFVØER CONDENSWATER / TØMNING AF KONDENSVAND / DESAGUE DEL CONDENSADO / PURGA DA CONDENSAÇÃO / KONDENSSEVEDEN TVHJENNYS / KONDENSWÄTNETS ANLÖPP
3. RUOTA / WHEEL / ROUE / RAD / WIEL / HJUL / RUEDA / RODA / PYÖRÄ / HJUL
4. FILTRO ARIA / AIR FILTER / FILTRE A AIR / LUFTFILTER / LUCHTFILTER / LUFTFILTER / FILTRO DE AIRE / FILTRO AR / LILMASUODATIN / LUFTFILTER
5. MANICO / HANDLE / POIGNEE / SCHLAUCH / HANDYAT / HANK / MANIJA / ASA / KAHVA / HANDTAG
6. CARENATURA DI PROTEZIONE / GUARD / CARENAGE DE PROTECTION / SCHUTZVERKLEIDUNG / BESCHERMINGSSTROOMLINKAP / STRÖMLINBEKLEIDNING / CARENADURA DE PROTECCION / COBERTURA DE PROTECCIÓN / SIJOUS / SKYDSEBEKLEJNING / VALVOLA DI RITEGNO / CHECK VALVE / VANNE DE RETENNE / RÜCKSCHLAGVENTIL / TEGENHOUDEKLEP / KONTRAVENTIL / VALVULA DE RETENÇÃO / VALVULA DE RETENÇÃO / TAKAISKIVENTTIILI / STOPVENTIL

MOD. AIRCLIK

1. SERBATOIO / TANK / RESERVOIR / KESSEL / TANK / BEHÖLDER / DEPÓSITO / DEPOSITO / SÄILO / TANK
2. SCARICO CONDENSA / CONDENSATE DRAIN / EVACUATION CONDENSATION / AUSLASS KONDENSWASSER / AFVØER CONDENSWATER / TØMNING AF KONDENSVAND / DESAGUE DEL CONDENSADO / PURGA DA CONDENSAÇÃO / KONDENSSEVEDEN TVHJENNYS / KONDENSWÄTNETS ANLÖPP
3. USCITA ARIA COMPRESSA / COMPRESSED AIR OUTLET / SORTIE AIR COMPRIÑE / DRUCKLUFTAUSGANG / UITGANG SAMENGEPERSTE LUCHT / UDGANG FOR TRYKLUFT / SALIDA DEL AIRE COMPRIMIDO / SAIDA AB COMPRIMIDO / PAINELMAN ULOSKEMO / TRYKLUFTSUTGÅNG / RIDUTTORE DI PRESSIONE / PRESSURE REDUCER / REDUCTEUR DE PRESSION / DRUCKMINDERER / DRUKREDUCTIEMACHINE / TRYKBEGRÆNSER / REDUCTOR DE PRESION / REDUTOR DE PRESSÃO / PAINEEVÄHENTÄJÄ / TRYKREDUCERARE
4. MANICO / HANDLE / POIGNEE / SCHLAUCH / HANDYAT / HANK / MANIJA / ASA / KAHVA / HANDTAG
5. PLESSOSTATO / PRESSURE SWITCH / PRESSOSTAT / DRUCKWÄCHTER / DRUKREGELELAR / PRESSOSTAT / PRESOSTATO / BAROSTATO / PAINELITARI / TRYKMÄTARE
7. CARENATURA DI PROTEZIONE / GUARD / CARENAGE DE PROTECTION / SCHUTZVERKLEIDUNG / BESCHERMINGSSTROOMLINKAP / STRÖMLINBEKLEIDNING / CARENADURA DE PROTECCION / COBERTURA DE PROTECCIÓN / SIJOUS / SKYDSEBEKLEJNING / RUOTA / WHEEL / ROUE / RAD / WIEL / HJUL / RUEDA / RODA / PYÖRÄ / HJUL
8. MANOMETRO / PRESSURE GAUGE / MANOMETRE / MANOMETER / TRYKMÅLER / MANOMETRO / MANOMETRO / MANOMETRI / MANOMETER

VIGTIGE OPLYSNINGER

Læs omhyggeligt alle vejledningerne vedrørende drift, sikkerhedsråd samt advarsler.

Størstedparten af alle ulykkestilfælde med kompressoren skyldes manglende overholdelse af de basale sikkerhedsregler. Disse ulykkestilfælde vil kunne undgås ved i tide at identificere de situationer, der indebærer risiko og ved at overholde sikkerhedsreglerne.

Vedrørende de basale sikkerhedsregler henvises til afsnittet "SIKKERHED" i denne vejledning samt til afsnittet om brug og vedligeholdelse af kompressoren.

De risikofyldte situationer der skal undgås for at forhindre risikoen for alvorlige læsioner eller beskadigelse af maskinen er angivet i afsnittet "ADVARSLER", på kompressoren eller i søvne brugervejledningen.

Sørg for altid kun at anvende kompressoren korrekt og i overensstemmelse med producentens vejledning, med mindre der er absolut sikkerhed for, at det ikke kan være til fare hverken for brugeren eller for personer, der opholder sig i nærheden.

BETRYDNINGEN AF DE ORD DER ANGIVER FARE

ADVARSEL: angiver en situation der vil kunne indebære risiko, hvis den ignoreres og dermed kunne forårsage alvorlige skader.

FORSIGTHED: angiver en farlig situation, der hvis den ignoreres, vil kunne forårsage lettere skader på personer og kompressor.

BEMÆRK: understreger en vigtig oplysning

SIKKERHED

VIGTG VEJLEDNING FOR SIKKER BRUG AF KOMPRESSOREN.

PAS PÅ:

KOMPRESSOREN KAN FORÅRSAGE FYSISKE SKADER PÅ BRUGEREN. FOR AT UNDGÅ DETTE SKAL FØLGENDE VEJLEDNINGEN OVERHOLDES NØJLE.

LÆS ALLE VEJLEDNINGER

1. **RØR IKKE VED DE DELE DER ER I BEVÆGELSE**
Læg aldrig hænder, fingre eller andre dele af kroppen i nærheden af de dele af kompressoren, der er i bevægelse.

2. **ANVEND IKKE KOMPRESSOREN UDEN DE PÅSATTE BESKYTTELSESANORDNINGER**

Anvend aldrig kompressoren, uden at alle beskyttelsesanordningerne er anbragt rigtigt (i eks. strømminimerklædning, beskyttelseskræm for lem, sikkerhedsventil). Hvis vedligeholdelsesetsny eller serviceing kræver, at disse fjernes, skal man være opmærksom på, at de er blevet påsat igen og sidder korrekt, før kompressoren tages i brug igen.

3. **BEFÆLTD BESKYTTELSESRILLER**
Bær altid beskyttelsesriller eller lignende til beskyttelse af øjnene. Ret ikke trykluftens direkte mod eller af egen eller andres krop.

4. **BESKYT MOD ELEKTRISK STØD**
Føregrib uilsligtel kontakt af kroppen med kompressorens metaldele som rør, beholder eller metaldelle med jordforbindelse. Anvend aldrig kompressoren, hvor der er vand eller fugt.

5. **AFBRØD KOMPRESSOREN FRA ELNETTET**

Afbrød kompressoren fra elnettet, og tøm beholderen helt for tryk, før der foretages serviceing, eftersyn, vedligeholdelse, rengøring, udsiftning eller kontrol af de enkelte dele.

6. **UTILSIGTET START**

FYI: Ikke kompressoren, når den er tilsluttet elnettet, eller når beholderen er under tryk. Sørg for, at kontakten til pressostatlen

er indstillet på OFF, før kompressoren tilsluttes elnettet.

7. **KORREKT OPBEVARENING AF KOMPRESSOREN**

Når kompressoren ikke er i brug, skal den opbevares i et tørt lokale beskyttet mod atmosfæriske kræfter. Den skal holdes uden for børns rækkevidde.

8. **ARBEJDSOMRÅDE**

Sørg for at holde arbejdsområdet rent, og fjern eventuelt ikke nødvendigt værktøj. Sørg for at holde arbejdsområdet godt ventileret.

Anvend ikke kompressoren ved tilstedeværelsen af brændbare væsker eller gas.

Kompressoren kan frembringe gnister under drift.

Anvend ikke kompressoren i situationer, hvor der kan forekomme lak, benzin kemiske substanser, krøbemateriale og andet brændbart eller eksplosivt materiale.

9. **SKAL HOLDES UDEN FOR BØRNS REKKEVIDDE**

Undgå at børn og andre kommer i kontakt med kompressorens forsyningskabel, alle vædkommende skal opholde sig i en passende sikkerhedsafstand fra arbejdsområdet.

10. **ARBEJDSSTØJ**

Bær ikke løstliddende tøj eller smykker, der kan komme ind i de dele, der bevæger sig. Bær om nødvendig hætte til at dække håret med.

11. **BEHANDL FOSYNINGSKABLET KORREKT**

Afbrød ikke det elektriske stik ved at trække i forsyningskablet. Hold kablet langt væk fra varme, olie og skarpe overflader.

Tråd ikke på det elektriske kabel eller udsæt det for lunge genstande.

12. **FORETAG OMHYGGELIG VEDLIGEHOLDELSE**

Følg vejledningen vedrørende smøring af kompressoren (gælder ikke for oliess). Eftersø jævnligt forsyningskablet, og tilfælde af beskadigelse skal det repareres eller udskrives at det autoriserede servicecenter. Kontroler, at kompressoren ikke viser synlige udvendige fejl. Ret eventuelt henvisning til nærmeste autoriserede servicecenter.

13. **ELEKTRISKE FORLÆNGERLEDNINGER TIL UDBENDERS BRUG**

Når kompressoren anvendes udendørs, må der kun anvendes elektriske forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug og mærket som sådan.

14. **PAS PÅ**

Udvis forsigtighed, når De arbejder, og brug almindelig sund fornuft. Anvend ikke kompressoren, når De er træt. Kompressoren må aldrig anvendes ved indtagelse af alkohol, narkotika eller svøgende medicin.

15. **KONTROLLER DEFEKTE DELE ELLER UDSLUP AF LUFT**

Før kompressoren igen tages i brug i tilfælde af dele af beskyttelsesanordninge eller dele skal disse kontrolleres grundigt for at fastslå, om de kan fungere i sikkerhed og som beregnet. Kontroler tilpasningen af de dele, der er i bevægelse, rør, tryktrådere, trykbeholderser, tryklutstørhindeser og alle de dele, der har betydning for en normal funktion af kompressoren. Alle beskadigede dele skal repareres eller erstattes af et autoriseret servicecenter eller udskrives, som angivet i brugervejledningen. **ANVEND IKKE KOMPRESSOREN, HVIS PRESSOSTATEN ER DEFEKT.**

16. **ANVEND KUN KOMPRESSOREN TIL DEN BRUG, DER ER SPECIFICERET I FØLGENDE BRUGERVEJLEDNING.**

Kompressoren er en maskine, der producerer trykluft.

Anvend aldrig kompressoren til andet brug end det, der er specificeret i brugervejledningen.

17. **ANVEND KOMPRESSOREN KORREKT**

Lad kompressoren fungere i overensstemmelse med de vejledninger, der er angivet i denne manual. Lad aldrig børn eller

ADVARSEL

- Ukyndige personer bruge kompressor.
- 18. KONTROLLEN, AT SKRUEER, BOLTE OG DÆKSEL ER FORSVARLIGT FASTGJORT.**
Kontroller, at skruer, bolte og hylseplade er forsvaretligt fastgjort. Kontroller jævnligt, at de er godt fastspændte.
- 19. HOLD UDSUGNINGSHIESTEN REN**
Hold motorens ventilationsrist ren. Rens jævnligt denne rist, hvis arbejdsområde er meget smuts.

- 20. LAD KOMPRESSOREN FUNGERE VED NOMINEL SPENDING**
Lad kompressorens tænger med den spænding, der er specificeret på hylsepladen med de elektriske data. Hvis kompressoren anvendes ved en højere spænding end den nominale, vil motoren dreje hurtigere, hvad der kan beskadige enheden ved at motoren brænder.

- 21. ANVEND ALDRIG KOMPRESSOREN, NÅR DEN ER DEFEKT**
Hvis kompressorere under drift udsender uendelig støj eller har overdrevne store vibrationer eller virker defekt, skal den omgående standstilles og dens funktion kontrolleres, eller det nærmeste autoriserede servicecenter skal kontaktes.

- 22. RENS IKKE DELE I PLASTIK MED OPLØSNINGSMIDLER**
Opløsningsmidler som benzol, fortyndingsmidler, diæsoloble eller andre substanser med alkoholindhold kan beskadige plastdelene, guld ikke disse komponenter, hvor der er dele i plastik. Rens eventuelt disse dele med en blød klud og sæbevand eller med enødet rengøringsmidler.
- 23. ANVEND KUN ORIGINALT RESERVEDELE**
Anvendelse af ikke originale reservedele forårsager bortfald af garantien og dårlig funktion af kompressoren. De originale reservedele kan rekvireres hos de autoriserede forhandlere.

- 24. FORETAG IKKE ÆNDRINGER PÅ KOMPRESSOREN**
Foretag ikke ændringer på kompressoren. Konsultér et autoriseret servicecenter i tilfælde af reparationer. En ikke autoriseret ændring kan forårsake kompressorens ydelse, men den kan ligesåes være årsag til alvorlige ulykkeskendtlæde til de personer, der ikke har det nødvendige tekniske kendskab til at udføre ændringer.
- 25. SLUK PRESSOSTATEN NÅR KOMPRESSOREN IKKE ER I BRUG**
Når kompressoren ikke er i brug, skal pressostathåndtaget indstilles på "0" (OFF). Kompressoren afbrydes fra strømførel, og forlødningsstrålen åbnes for at tømme beholderen for trykluft.
- 26. RØR IKKE VED KOMPRESSORENS VARME DELE**
For at undgå forbrændinger må rørene, motoren og alle de varme dele ikke berøres.

- 27. RET ALDRIG LUFTSTRÅLEN DIREKTE MOD KROPPEN**
For at undgå risiko må luftstrålen aldrig rettes mod personer eller dyr.

- 28. TØMNING AF KONDENSVAAND FRA BEHOLDEREN**
Beholderen skal tømnes dagligt eller ved hver 4. arbejdsdne. Åbn tømningssnorudrøingen, og læsl kompressoren, hvis det er nødvendigt for at fjerne det akkumulerede vand.

- 29. STANDS IKKE KOMPRESSOREN VED AT TRÆKKE I FORSYNINGSKABLET**
Tryk på pressostatkontakten "O"/" (ON/OFF) for at standse kompressoren.

- 30. TRYKLUFFTRÆDSLØB**
Anvend rør og anobalel tryklufftræksværktøjer, der tåler samme eller højere temperaturer end kompressorens maksimale driftstryk.

RESERVEDELE

Anvend kun originale reservedele, der er identiske med de udskeftede ved reparationer.
Reparationerne må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

VELLEDNINGER FOR TILSLUTNING AF JORDFORBINDELSE
Dette kompressor skal være tilsluttet jordforbndelse, når den er i brug for at beskytte brugeren mod elektrisk stød. Den enlasede kompressor er udstyret med et tv-pool-kabel samt jordforbndelse. Den træssede kompressor leveres med elektrisk kabel uden stik. Tilslutningen til aneliet skal foretages af en autoriseret tekniker.
Det anbefales, aldrig at adskille kompressoren eller at foretage andre tilslutninger til pressostaten. Reparationer må kun udføres af autoriserede servicecentre eller andre kvalificerede centre.
Glem ikke, at jordforbndelsesledningen er den, der er gul/grøn.
Tilslut aldrig denne grønne ledning til en strømforønde terminal. Sørg for at tilslutte jordforbndelsesledningen, før sikker til forsyningskabel udskiftes.

Tilskad ved tvivlstilfælde en elektriker, der kan kontrollere jordforbndelsen.

FORLÆNGERLEDNING

Anvend kun forlængerledning med stik og tilslutning af jordforbndelse, og anvend ikke ødelagte eller maste forlængerledninger. Sørg for, at forlængerledningen er i korrekt stand. Når der anvendes forlængerledning, skal man sørge for, at kablens tværsnit er tilstrækkeligt til at bære den strøm, der absorberes fra det produkt, der tilsluttes.

En for tynd forlængerledning kan forårsage spændingsfald og dermed et kraftsvind og en overdreven opvarmning af apparatet.

Forlængerkabler til de enlasede kompressorer skal have et tværsnit, der er proportionelt med længden, se tabellen (tab. 1)

Tab. 1 TVÆRSNIT/GÆLDENDE FOR DEN MÅKSMÅLE

LÆNGDE 20 m enlased			
CV	KW	220/230V	110/120V
0,75 - 1	0,65 - 0,7	(mm ²)	(mm ²)
1,5	1,1	1,5	2,5
2	1,5	2,5	4
2,5 - 3	1,8 - 2,2	4	4-6

ADVARSEL

Undgå risiko for elektriske udledninger. Anvend aldrig kompressoren med beskadiget elkabel eller forlængerledning. Effense jævnligt de elektriske kabler. Anvend aldrig kompressoren i eller i nærheden af vand eller i nærheden af risikofyldte omgivelser, hvor der kan forekomme elektriske udledninger.

OPBEVAR DENNE BRUGER OG VEDLIGEHOLDSESVEJLEDNING OG LAD DEN VÆRE TIL RÅDGIVNING FOR DEM DER ØNSKER AT BRUGE DETTE APPARAT.

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

BEMÆRK: De oplysninger, der findes i denne vejledning er skrevet for at bistå brugeren under brug af kompressoren og ved vedligeholdelsesindgreb på denne.

Nogle af illustrationerne i denne vejledning viser detaljer, der kan afvige fra Dærs kompressor.

INSTALLATION

Efter at have taget kompressoren ud af emballagen (fig. 1) og kontrolleret, om den er i perfekt stand og ikke har lidt skade under transporten, skal der foretages følgende:

KOMPRESSORER MED BEHOLDER (fig.20)

Påsat hjulene og den lille gummiting til beholderne, hvis de ikke allerede er påsat ved at følge de vejledninger, der findes på fig. 2. På de kompressorer, hvor det er almoneret, skal luftfiltret også påsættes (fig.2B).

KOMPRESSORER UDEN BEHOLDER (fig.21)

Påsat sugøkkopperne under bunden på enheden som vist på fig. 2A. Anbring kompressoren på en flade, der er plan eller med en hældning på maksimalt 10° (fig. 3) på et gennemventileret sted, hvor den er beskyttet mod atmosfæriske kræfter, og hvor der ikke er eksplosionsfare.

Hvis faden hæveler og er gal, skal det kontrolleres, at kompressoren ikke flyter sig uden brug, hvis dette er tilfældet; skal hjulene fastslåses med to kiler.

Hvis faden er en hyde, skal det sikres, at den ikke kan falde ned ved at løsne den på passende måde. For at opnå en god ventilation og en effektiv afkøling er det vigtigt, at kompressoren befinder sig i en afstand på mindst 50 cm fra alle vægge (fig. 4).

DISSE KOMPRESSORER FINGERER UDEN OULE (4A)

BRUGVEJLEDNING

- Udvis forsigtighed ved transport og flytning af kompressoren, den må ikke vendes om eller løftes med kroge eller reb (fig. 5 - 6)

ELTILSLUTNING

De **erlandsede kompressorer** leveres komplet med elkabel og stik til to-pole strøm+jordforbindelse. Det er vigtigt at tilslutte kompressoren til en elektrisk stikkontakt udstyret med jordforbindelse. (fig. 7)

PAS PÅ:

Tilslutning af jordforbindelse skal udføres i overensstemmelse med de gældende normer for forebyggelse af arbejdsskader (EN 60204). Forsyningskablets stik må ikke anvendes som kontakt, men skal nødstøttes i en stikkontakt, der drives af en passende differentiale kontakt (termisk magnet).

START

Kontroller at netlæts spænding svarer til den spænding, der er angivet på den lille typeplade med de elektriske data (fig.8), den tilladte mængden skal holdes inden for $\pm 5\%$.

KOMPRESSOR MED BEHOLDER (Fig.20): Drej eller tryk alt efter hvilken type pressostat, der er monteret på apparatet, det håndtag, der sidder øverst på apparatet hen på "0" (fig. 9).

Indsæt stikket i stikkontakten (fig.7), og indst. pressostatens håndtag på "1". Tilslut gummitøret eller spiraløret i den tilslutning, der sidder ved siden af pressostaten (fig.25).

Kompressors funktion er fuldautomatisk og styret af pressostaten, der slæpper den, når trykket i beholderen når den maksimale værdi og starter den igen, når trykket falder til minimumsværdien. Trykforsikelen mellem den maksimale og den minimale værdi er normalt ca. 2 bar (29 psi).

Eksempel: kompressor standser, når den når 8 bar (116 psi) (maksimal driftstryk), og den går automatisk i gang, når trykket inde i beholderen er faldet til 6 bar (87 psi).

Efter at have tilsluttet kompressoren til enhedtet, skal den lades med det højeste tryk for at kontrollere dens funktion.

KOMPRESSORER UDEN BEHOLDER (fig. 21)

Indsæt stikket i stikkontakten (fig. 7), indstil pressostaten på "1" (ON) (fig. 7). Tryk på start-knappen på kompressors side (fig. 9A). Denne kompressor styres uden beholder, og er udstyret med en anordning, der automatisk regulerer det maksimale driftstryk, også selv om brugeren

ikke anvender trykluft. Kompressoren tømmer automatisk den overskydende luft via en ventil, de sidder på opsugningskompressoren standser ikke automatisk. Tryk på ON/OFF-knappen for at slukke kompressoren. Tilslut gummitøret eller spiraløret i tilslutningen, der sidder oven på kompressoren ved siden af begærsæren (fig.25).

BEMÆRK: Enheden bestående af topstykket/cylinder/atangør kan opnå meget høje temperaturer, udvis derfor forsigtighed, hvis der arbejdes i nærheden af disse dele, og rør ikke ved dem for at undgå forbrændinger (fig. 10).

PAS PÅ

Elektrikkompressorerne skal være tilsluttet en stikkontakt, der er beskyttet med en passende differential-kontakt (termisk magnet).

REGULERING AF ARBEJDSTRYKKET (fig. 11)

Det er ikke nødvendigt altid at anvende det maksimale arbejdstryk, hvortimod har det anvendte trykluftværktøj ofte brug for mindre tryk. Det er nødvendigt at regulere trykket særligt omhyggeligt på de kompressorer, der er udstyret med en trykbegærsner.

Løsn trykbegærsnerens håndtag ved at trække det opad, indstil trykket på den ønskede værdi ved at dreje håndtaget i urets retning for at forøge trykket og mod uret for at formindske det, når det optimale tryk er nået, skal håndtaget fastslåses ved at trykke det nedad (fig.11). På de trykbegærsnere, der ikke er udstyret med en trykmåler, kan reguleringen af trykket aflæses på den graduerede skala, der sidder på selve trykbegærsneren.

På de trykbegærsnere, der er udstyret med en trykmåler, aflæses reguleringen af trykket på selve trykmåleren.

ADVÆRSEL: Vises trykregulatorer er ikke forsynet med "push to lock" og trykket justeres derfor blot ved at dreje knoppen.

VELLIGEHOLDELSE

For der foretages nogen form for indgreb på kompressoren, skal der sikres følgende:

- Den elektriske hovedkontakt står på "0"
- Pressostaten eller hovedkontakten er i position "0"
- Luftbeholderen er tømt for tryk (gælder kun for model med beholder).

Kompressoren danner kondensvand, der opbygges i beholderen.

Det er nødvendigt at tømme beholderen for kondensvand mindst en gang om ugen ved at åbne for udlømningsflånen (fig. 12), der sidder under beholderen (gælder kun for model med beholder). Udvis forsigtighed, hvis der er trykluft inde i beholderen, da vandet kan komme ud med meget stor kraft. Anbefalet tryk 1 - 2 bar max.

RENGØRING AF FILTER / F-ECU-GMS-VS SERIEN-AIRCILIC-F-1

Det er en god ide at tage udsugningssiftret af efter hver 50 driftstimer og rense det filtrerende element ved at blæse med trykluft, eller udskifte det element, der er angivet med pil.

UDBEDRING VED MINDRE FELLIFUNKTIONER

Luftudslip fra ventilen under pressostaten (gælder kun model med beholder)

Dette skyldes en mangelvold tæring af holdervejntilen, foretag følgende indgreb (fig. 13).

Tøm beholderen fuldstændigt for tryk

Tag ventilatorskærmen af ved at løsne de fire fastspændingskraver og løft den (fig. 13-14) (**MODEL F-1 og AIRCILIC-1**).

Skru den søksekandede ventilhoved af (A) (fig. 15).

Rens omhyggeligt både gummskiveren (B) og dens holder (fig. 15).

Gemmonter omhyggeligt det hele

Lufthulp (F-GMS-VS SERIEN)

Dele kan skyldes mangelfuld træning af tilslutningerne, kontroller alle tilslutningerne ved at gøre dem våde med sæbevand.

Kompressoren kører rundt men oplades ikke

Kompressoren af F-GMS-VS SERIEN: (fig. 16)

- Der kan skyldes beskadigelse af ventilen eller af en pakning (B1-B2) udsdikt den beskadigede del.

- Der kan skyldes beskadigelse af ventilerne (C1-C2) eller af en pakning (B1-B2) udsdikt den beskadigede del (fig.16B).

Kompressoren af Airclik F 1 serien: (fig. 16A)

- Når kompressoren kører og ikke damper tryk, kan det skyldes: (C1-C2)

- Ventilen er defekt eller pakningen er ulært (B1)), det tilfælde bør man skifte delene på figur (fig. 16A)

Kompressoren starter ikke

Hvis kompressoren har svært ved at starte, skal følgende kontrolleres:

- At netspændingen svarer til den spænding, der er angivet på typepladen med elektriske data. (fig.8)

- At der ikke anvendes elektriske forlængerledninger med forkert værsnit eller længde.

- At rumtemperaturen, hvor der arbejdes, ikke er for lav (under 0°C).

- At elnettet forsynes med elektricitet (ordenligt tilsluttet stikkontakt/temrisk magnet, intakte sikringer)

Kompressoren standser ikke (gælder kun for model med beholder)

- Hvis kompressoren ikke standser ved opblåse af det maksimale tryk, aktiveres sikkerhedsventilen i beholderen. Det nærmeste servicecenter skal kontaktes i tilfælde af reparation.

PAS PÅ

- Undgå at løse tilslutninger, når beholderen er under tryk, sørg altid for at beholderen er tømt for tryk.

- Der er ikke tilladt at udføre huller, svejsninger eller forandringer på tryktilbehøret.

- Foretag ikke indgøb på kompressoren uden først at have trukket stikket ud af stikkontakten.

- Rummtemperatur ved drift 0°C +25°C. (MAX 45°C)

- Rørl ikke vandstråler eller brændbare væsker mod kompressoren.

- Anbring ikke brændbare genstande i nærheden af kompressoren.

- Når kompressoren ikke er i brug, skal pressostaten indstilles på "0" (OFF) (stikket).

- Rørl aldrig tryklustråler mod personer eller dyr. (fig. 24)

- Fyld ikke kompressoren, når der er tryk i beholderen.

- Vær opmærksom på, at nogle af kompressorens dele som topstykke og adgangsrør kan nå meget høje temperaturer. Rør ikke ved disse dele for at undgå forbrændinger. (fig.10)

- Fyld kompressoren ved at løfte den eller trække i de håndtag eller hænke, der sidder på den. (fig. 5 - 6)

- Børn og dyr må ikke komme i nærheden af maskinens arbejdsområde.

- Hvis apparatet anvendes til tåkereng:

a) Arbejd ikke i lukkede rum eller i nærheden af flammer

b) Sørg for at der rum, hvori der arbejdes har en passende udluftning

c) Bæragt næse og mund med en egnet maske. (fig.18)

- Anvend ikke kompressoren i tilfælde af beskadiget elkabel eller stik, men kontakt det autoriserede servicecenter for udskitning med originale dele.

- Ved anbringelse på en byrde eller en flade, der befinder sig over gulvhojde skal kompressoren fastgøres for at undgå, at den kan falde ned under brugen.

- Læg ikke hænder eller genstande inde i beskyttelsesristene for at undgå fysiske skader eller skader på kompressoren. (fig.19)

- Brug ikke kompressoren som våben mod personer, genstande eller dyr for at undgå alvorlige skader.

- Tag altid sikket ud af den elektriske stikkontakt efter endt brug af kompressoren.

ELEKTROKOMPRESSOR, MODEL (GMS-VS-AIRCLIK-F 1)

Maksimal driftstryk 8,5 bar

Maksimal arbejdsdruk 8 bar

BEMÆRK: Til det europæiske marked er kompressorenes beholder fremstillet i overensstemmelse med Direktivet CE87/404

Til det europæiske marked er kompressorerne fremstillet i overensstemmelse med Direktivet CE89/37.

Målt trykniveau med en afstand på 1 m ±3dB(A) ved maksimal arbejdsdruk. (tab. 3)

SERIE F

CVA/W	TPM	dB(A)
1,075	1450-1750	65
1,5/1.1	2850	77
1,5/1.1	3450	80
2/1.5	2850	78

SERIE GMS

CVA/W	TPM	dB(A)
0,75/0,55	1450-1750	77
1,5/1.1	1450-1750	77
1,5/1.1	2850	78

SERIE VS

CVA/W	TPM	dB(A)
2/1.5	1450	77
2/1.5	1750	80
3/2.2	2850	82

Støjniveauet kan forøges fra 1 til 10 dB(A) alt efter det arbejds miljø kompressoren er installeret i.

NYTTIGE RÅD FOR AT OPNÅ EN PERFEKT FUNKTION**AIRCLIK F 1**

MODELLEN F 1 OG AIRCLIK ER IKKE BEREGNET TIL AT KØBE KONTINUERLIGT. DER SKAL VÆRE PÅVÆRET INDELMEN, DISSE MODELLER MENTRYTETS UDELUKKENDE TIL GØRDE/SELV BRUG

DET ANBEJDALES AT ANVENDTE APPARATET MÅKS.25% FR. ARBEJDSSTIME.

TRYKLUFTEFORBINDELSER

Sørg for at anvende rør til trykluft, der har de egenskaber for maksimalt tryk, der passer til kompressorens.

Forsøg ikke at reparere røret, hvis det er beskadiget.

Anvend værktøj til trykluft, der har samme egenskaber for maksimalt tryk, der passer til kompressoren.

VI FORBEHOLDER OS RET TIL AT FORETAGE ÆNDRINGER UDEN FORUDGÅENDE VARSEL DER, HVOR DET ANSES FOR NØDVENDIGT.

SCHEMA ELETRICO - WIRING DIAGRAM - SCHEMA ELECTRIQUE - ELEKTROSCHEMA - ELEKTRISCHESCHEMA ELSKEMA - ESQUEMA ELECTRICO - ESQUEMA ELECTRICO - SAHKKOAVIO - ELSCHHEMA

1 A=ALIMENTAZIONE

P = PRESSOSTATO
 T = PROTEZIONE TERMICA AUTOMATICA
 TM = PROTEZIONE AMPEROMETRICA MANUALE
 1-2-3-4-5-6 = MORSETTI COLLEGAMENTO CONDUTTORI
 C = CONDENSATORE
 M = MOTORE
 AU = AVVOLGIMENTO AUSILIARIO
 AM = AVVOLGIMENTO DI MARCIA

A = POWER SUPPLY

GB P = PRESSURE SWITCH

T = AUTOMATIC THERMAL PROTECTION SWITCH
 TM = MANUAL AMPEROMETRIC PROTECTION SWITCH
 1-2-3-4-5-6 = WIRE CONNECTION TERMINALS
 C = CONDENSER
 M = MOTOR
 AU = AUXILIARY WINDING
 AM = STARTING WINDING

F A = Alimentation

P = Pressostat
 T = Protection thermique automatique
 TM = Protection ampèremétrique manuelle
 1-2-3-4-5-6 = Bornes de branchement conducteurs
 C = Condensateur
 M = Moteur
 AU = Enroulement auxiliaire
 AM = Enroulement de marche

D A = Versorgung

P = Druckschalter
 T = Thermosicherungsausrnal
 TM = Manueller Stromschutz
 1-2-3-4-5-6 = Leiteranschlusstermnen
 C = Kondensator
 M = Motor
 AU = Hilfs-
 AM = Betriebswicklung

NL P = Drukregelbaar

A = VOEDING
 T = AUTOMATISCHE THERMISCHE BEVEILIGING
 TM = HANDMATIG TE BEDIENEN STROOMMETERBEVEILIGING
 1-2-3-4-5-6 = VERBININGSKLEMMEN GELEIDERS
 C = CONDENSATOR
 M = MOTOR
 AU = HULPWIKKELING
 AM = WIKKELING VAN DE VERSNELLING

DK A = Forysning

P = Trykafbryder
 T = Automatisk overophedningssikring
 TM = Manuel ampere sikring
 1-2-3-4-5-6 = Klemmer til tilslutning af ledninger
 C = Kondensator
 M = Motor
 AU = Sekundærvikling
 AM = Startvikling

E A = Alimentación

P = Presostato
 T = Protección térmica automática
 TM = Protección amperimétrica manual
 1-2-3-4-5-6 = bornes de conexión conductores
 C = condensador
 M = motor
 AU = devanado auxiliar
 AM = devanado de marcha

P A = Alimentação

P = Barostato
 T = Protecção térmica automática
 TM = Protecção amperimétrica manual
 1-2-3-4-5-6 = terminais de ligação dos condutores
 C = condensador
 M = motor
 AU = enrolamento auxiliar
 AM = enrolamento de marcha

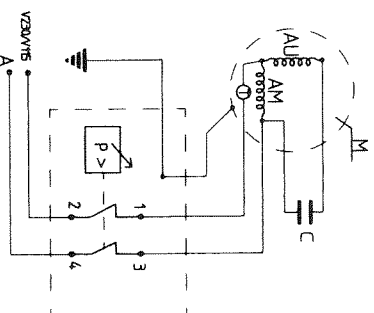
SF P = Painekytkin

T = Automaattinen lämpösuoja
 TM = manuaalinen amperometriäinen suojalaite
 1-2-3-4-5-6 = johtimien kytkennän liittämävalat
 C = kondensattori
 M = moottori
 AU = apukaami
 AM = toimintakaami

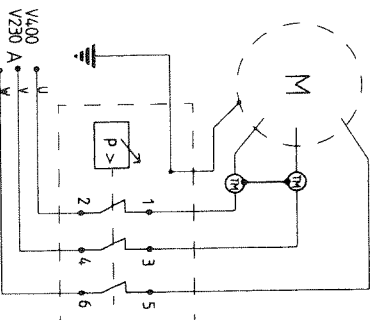
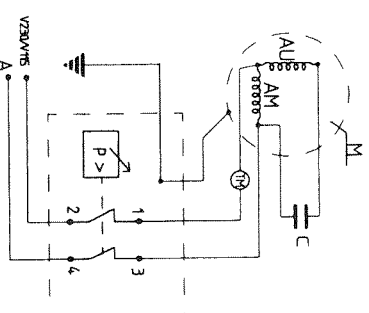
S A = Elforsörning

P = Trycksväkt
 T = Automatiskt överhettningsskydd
 TM = Manuellt ampreskydd
 1-2-3-4-5-6 = Anslutningsklamor för ledare
 C = Kondensator
 M = Motor
 AU = Sekundärlindning
 AM = Driftlindning

MONOPHASE V230/50/1
 SINGLE/PHASE V115/60/1
 V230/60/1



TRIFASE V220/60/3
 THREE/PHASE V400/50/3
 V380/50/3
 V380/60/3



TAKU: Sähkökompressorit on taattu 12 kuukauden ajaksi lähtien toimitusta myyntipäivästä.

Takuu koskee ainoastaan asiakkaita, joiden laskujen maksussa ei ole epäselvyyksiä. Kompressorit taataan 8 tunnin normaalihoitoajan pätevissä oikeanlaisessa ympäristössä.

Asennuksen tulee olla sääntöjen mukainen ja hyväksyty.

Jos rikkominen on johtunut rakennusvirheistä ja tapahtuu takuuajana, rakentaja vaihtaa viralliseksi osoitetut osat ilmaiseksi. Matka- ja työvoimakulut maksaa kuitenkin asiakas.

JALENNUSYHJÄTEIMA



Takuu ei koske vaurioita, jotka johtuvat huonosta huollosta, huolintamuutosta tai käytöstä väärinlaisessa ympäristössä. Takuuseen eivät sisälly moottorit ja muut sähköosat ja normaalit kuluvat osat.

LUOVUTUSPÄIVÄMÄÄRÄ

MALLI

GARANTI: Vi ger en 12 månaders garanti för elektriska kompressorer, med start från det dokumenterade försäljningsdatumet. Denna garanti ges bara till den kund som skött betalningarna på ett tillfredsställande sätt.

Garantin för kompressorer gäller ett normalt 8-timmars bruk om dagen i tillämplig miljö.

Installationen måste ske på korrekt sätt. Vid skador förorsakade konstruktionsfel som uppkommer under garantiperioden, ersätter tillverkaren gratis de delar som erkänns som skadade. Resekostnader och reparationskostnader ska i vilket fall som helst betalas av kunden. Skador förorsakade av dåligt underhåll, slarv eller olämpliga bruksförhållanden täcks inte av garantin.

ÅTERFÖRSÄLLARENS STÄMPEL



Modur och alla andra elektriska delar och normala bruksvaror innefattas aldrig av garantin.

LEVERANSDATUM

MODELL

EU BEKENDTGORELSE 98/37/EOF



F.I.A.C. S.p.A.
Via Vizzano, 23
40044 Pontecchio Marconi
Bologna - ITALIA

som producent erlaerer hermed, under eget ansvar, at denne kompressor:

CODE 1093870000

er i overensstemmelse med de vaesentligstekrav vedr EU-DIREKTIVET:
87/404/EU (mere end 7 l) EN 60335-1 2000/14/EOF (EN-
ISO 3744) LWA 88.3 dB measured
73/23/EOF EN 1012-1 LWA 90 dB guaranteed
EN 60204-1
89/336/EOF

i henhold til 98/37/EOF DIREKTIVET med aendringer.

Oplydelsen af kravene i direktivet 2000/14/EF er blevet kontrolleret af "DNV-MODULO UNO S.c.a.r.l." (godkendt kontrolorgan med nr. CE 0496), Viale Sirio 9, IT-20041 Agrate B.za (MI), Italien jf. proceduren, der er beskrevet i direktivets bilag VI.

40044 Pontecchio Marconi Bologna - ITALIA
Dato: 08-10-2003

F.I.A.C. S.p.A.
Fabrizio Lupchi